

レツツ豪！ くりすてきな世界 Kristyと交流しよう！



皆様こんにちは。ようやく冬の終わりが見えてきましたね！

昨年の11月から、急に寒くなつたので、今年の冬は長く感じられたのではないでしょか。みなさんは春を楽しみにしていますか？

日本には、2月に様々なイベントや祝日があります。上旬は節分、中旬は建国記念の日とバレンタインデー、そして下旬は天皇誕生日があります。今まで節分祭に行ったことがなかったので、今年は見に行きたいと思っています！とくに、「恵方巻」を食べてみたいです。回転寿司で頼めるのかな…？

バレンタインデーも楽しみにしています。オーストラリアや他の国では、当日カップルがお互いにプレゼントを交換する一方で、日本では女性だけがチョコレートを作つて贈ったり、友人に渡す「ぎりチョコ」があつたり、文化の違いを感じて面白いです。このような習慣になれていませんが、今年はチョコレートを作つてみようと思っています。郷に入つては郷に従えですね！

2月はとても楽しい月になると思っています！



観光文化部若手会

Party for the young
members of my office!

Hello everyone. The end of winter is upon us!

Since it started getting cold so suddenly in November last year, it feels like it's lasted longer. Are you looking forward to spring?

There are a variety of holidays and events during February in Japan. The beginning of the month has Setsubun, the middle has National Foundation Day and Valentine's Day, then the end also has the Emperor's Birthday. I have never been to a Setsubun Festival, but I hope to go to one this year! I particularly want to try an **Ehoumaki** roll. I wonder if I can order one at a sushi train...?

I'm also looking forward to Valentine's Day. In Australia and other countries couples exchange gifts on Valentine's Day, whilst in Japan, it's only the women who make and gift chocolates—including "obligation chocolate" to gift to friends—making it an interesting cultural difference. While I'm not used to this type of custom, I think I'll try making chocolate this year. After all, when in Japan, do as the Japanese do!

I have a feeling that February is going to be especially fun!



戸隠の雪！
Snow in
Togakushi!

二月 2026年

FEBRUARY 2026

日 SUN	月 MON	火 TUE	水 WED	木 THU	金 FRI	土 SAT
01	02	03 	04	05	06	07
08	09	10	11 	12	13	14 
15	16	17	18	19	20	21
22	23 	24	25	26	27	28
01	02	03	04	05	06	07

HOLIDAYS & EVENTS

- 3rd: Setsubun
- 11th: Foundation Day
- 14th: Valentine's Day
- 23rd: Emperor's Birthday

祝日・イベント

- 3日: 節分
- 11日: 建国記念の日
- 14日: バレンタインデー
- 23日: 天皇誕生日

今回のテーマ 回転寿司



回転寿司は日本ならではのスタイルのレストランです。江戸時代の東京で発明されたと思われがちですが、実は1958年に大阪府で誕生しました。当時、寿司屋では注文にとても時間がかかっていました。回転寿司を発明した白石義明さんはもっと効率の良い寿司屋のあり方を求めていました。ある日、白石さんはアサヒビール工場の見学へ行き、ビールの缶がベルトコンベアで次々と運ばれていく様子を見て、解決のヒントを見つけました。

そこから、回転寿司が発明され普及していきました。昭和の終わりにかけて、様々な回転寿司チェーンが次々と誕生しました。例えば、長野市では1979年に最初の回転寿司「かっぱ寿司」が開店しました。内陸の長野県でこれほど人気のある回転寿司チェーンが生み出されたのは、予想外でした。今は全国第一の「スシロー」も昭和に始まり、平成に入ると「はま寿司」や「くら寿司」が競争に加わりました。

回転寿司チェーン店にはあまり詳しくないですが、毎週食べに行くほどお寿司が大好きです。日本人にとって回転寿司は当たり前の存在かもしれませんが、外国人である私の視点から、その魅力をお伝えしたいと思います。別の視点から見ることで、これまで気づかなかった回転寿司の良い点が見えてくるかもしれません！

海外の回転寿司の話

海外にも回転寿司店はあります。実は、私が初めて回転寿司を体験したのはメルボルンでした。その時、食べに行ったレストランは今までも営業しています。

高校生の頃の話なので、今とは物価が違いますが、当時は一番安いお皿でも約5.50ドルでした。これは日本円110円と比べると、なんと5倍も高い計算になります。

高め！

このページで、長野市とメルボルン市について、面白いポイントを紹介させていただきたいと思います。

回転寿司なのに、高校生が気軽に食べられるような値段ではありませんでした。その後、メルボルンで回転寿司を吃るのは諦めました。

日本で初めての回転寿司

次に回転寿司を食べたのは長野県でした。その時、連れて行ってもらった『くら寿司』はメルボルンの回転寿司とは全くの別物でした。ベルトコンベアが早く、値段も手頃であり、良い経験になりました！



特に、メニューの豊富さにびっくりしました。さらに、タブレットで自分の好きなものを選べるので、大人数で行っても注文がとてもスムーズです。しかも、個別会計もタブレットでチェックできます！単純な機能にもかかわらず、オーストラリアには存在せず、自分のスマホで計算機アプリを使わなければいけません！！

この経験以来、毎週回転寿司を食べに行く習慣が始まりました。

最後

レストランを思い出深いものにするのは、必ずしも料理そのものだけではありません。むしろ、共に食事を楽しみ、笑い合う人々の存在こそが重要なのです。高級なイタリア料理店であれ、穴場のまぜそば屋であれ、回転寿司チェーンであれ、どんな飲食店でも特別な場所になります。感情や思い出により無意味なものに意味を与えるこそが、私たち人間の持つ強みだと思います。

あなたのお気に入りの飲食店はどこですか？



On this page, I hope to introduce a point I find interesting between Nagano and Melbourne.

Today's Topic Sushi train



Sushi train is a style of restaurant that is unique to Japan. People tend to think that it was invented in Tokyo during the Edo Period, when in fact it was born in Osaka in 1958. At that time, orders took a long time to fulfil at sushi restaurants. Sushi train inventor, Yoshiaki Shiraishi, wished for a sushi shop that was more efficient. Then one day, Shiraishi found his solution when he visited an Asahi Beer factory and saw the conveyor belts used to move the beer cans around.

From that point on, sushi train was invented and popularised. A variety of sushi train franchises continued to spring up until the end of the 1980s. Like "Kappa Sushi," which first opened in Nagano City in 1979. Who could have expected a landlocked prefecture to produce such a popular sushi train franchise? The country's leading franchise "Sushiro" also got its start around this time, and from the 1990s onwards, "Hama Sushi" and "Kura Sushi" entered the contest.

While I'm not super knowledgeable about the sushi train business, I love to eat it every week. To a Japanese person sushi train may be a no-brainer, but to someone from abroad, there's a lot to admire. By sharing this different point of view, I hope you can find new things to appreciate about sushi train!

Overseas sushi train

There are also sushi train shops abroad. My first time trying sushi train was actually in Melbourne. The restaurant I went to still operates today.

Because I was a high-schooler, the prices then differ to today's prices, but even at that time the cheapest plate was \$5.50. That's **5 times** more expensive than a ¥110 plate.

So much!

It wasn't the type of sushi train a high-schooler could afford. After that, I gave up on trying to eat sushi train in Melbourne.

My first time having sushi train in Japan

The next time I went to sushi train was in Nagano. I was taken to "Kura Sushi," which was completely different to my Melbourne story. The conveyor belt was fast, the prices were affordable; it made for a good time!



I was especially surprised by the vast menu. On top of that, being able to order items to your own taste from the tablet lends to a smooth group eating experience. **And**, you can even calculate the split pay amount from the tablet! It's such a simple function, but we don't have such a thing in Australia! You have to use the Calculator app on your phone to figure it out!

From that point onwards, I developed a habit of going to eat sushi train every week.

Conclusion

It isn't always the food which makes a restaurant memorable—rather, it's the people you enjoy a meal with and laugh with. Whether it's a high-class Italian restaurant, a hole in the wall mazesoba shop, or a sushi train chain, any eatery can become a special place. I believe it is our strength as humans to give meaning to the meaningless through emotions and memories.

What's your special place to eat?



リアルオージースラングで遊ぼう！

オーストラリアの英語は、他の英語よりもスラングが特徴的だと言われています。

スラングはすぐに変化するため、現地にいなければ習得は難しいです。そこでオーストラリア人のように話せるように、このページで最近使われているスラングや言葉を簡単に紹介したいと思います。



今回の言葉

Have a go

ハブ・ア・ゴー

意味：やってみる・してみる

Give it a go

ギブ・イット・ア・ゴー

意味：やってみる・してみる

やってみよう！

Have a go は「やってみる」・「してみる」に当たります。一般的な英語の表現は I'll try it かもしれません、I'll have a go か I'll give it a go と言うと、より自然で「こなれた」印象を与えます。そして、後者の方がより気楽な気持ちであると思います。 「挑戦するぞ！」ではなく、「まあ、やってみようか」というイメージです。

*この表現はオーストラリア特有というわけではありませんが、現地ではよく使われています！

例を見てみましょう！

“That looks fun”

「楽しそうだな」

“Wanna have a go?”

「やってみないか？」



“Seems tough, but I'll give it a go”

「大変だけど、頑張ります」



“Sorry, but do you reckon you could give the presentation tomorrow?”

「ごめんね。明日のプレゼンやってくれないか？」



Let's play with real Aussie slang!

When it comes to Australian English, our slang is said to be more distinctive when compared to other varieties of English.

Because slang develops fast, it can be hard to learn it without being in the country itself. On this page, I'll introduce some modern Australian words and slang so that you can speak like an Australian.



Today's Word

Have a go

Meaning: to try something

Give it a go

Meaning: to try something

やってみよう!

shū

To have a go means to try something. The standard phrase for this in English may be “I'll try it,” but “I'll have a go” or “I'll give it a go” sounds more natural and gives off a relaxed impression. Thus, the latter feels more easygoing, in my opinion.

It's not “Let's do this!!” but rather, “Well, I guess I'll try it out.”

*Although I don't think this phrase is uniquely Australian, we do use it a lot!

Let's look at an example!

“That looks fun”

“Wanna have a go?”

“Seems tough, but I'll give it a go”

“Sorry, but do you reckon you could give the presentation tomorrow?”



SNSでつながりましょう！

Connect with us on social media!



長野市ホームページ
Nagano City Homepage



<https://www.city.nagano.nagano.jp/>

長野市の事なら
何でもここに
あります！
You can find
all things
Nagano city
here!



インスタグラム
Instagram

長野観光物産
Nagano Kankou
Bussan
(Tourism PR)



これでおしまい！
また来月！
That's it!
See you next
month!

長野市の
国際交流員
Nagano City CIR
長野市の観光・イベント情報
Nagano City tourism
& event information



長野県
国際交流員
nagano_cirs
長野県国際交流員
の活躍、情報
Nagano CIR activities
and information

